

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*

*Печать  
сервисного центра*

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*

*Печать  
сервисного центра*

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*

*Печать  
сервисного центра*

Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

*заполняется сервисным центром*

*Печать  
сервисного центра*



“...The Progress Has no Emergency Brake!” Garry Taylor

**Garanterm®**  
ELECTRIC WATER HEATER

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ



**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА ПУНКТЫ, ОБОЗНАЧЕННЫЕ ДАННЫМ СИМВОЛОМ ⚠ «ВНИМАНИЕ»!**

Поздравляем Вас с приобретением водонагревателя «**Garanterm**». Выражаем уверенность в том, что широкий ассортимент наших водонагревателей удовлетворит любые Ваши потребности. Применение современных технологий и материалов высочайшего качества при изготовлении наших водонагревателей определили популярность и доверие к торговой марке «**Garanterm**».

Модельный ряд водонагревателей «**Garanterm**» включает серии: **Rondo**(GTR), **Narrow**(GTN), **Image**(GTI). Серии отличаются друг от друга конструкцией и исполнением корпуса водонагревателя. Каждая серия дает возможность выбрать водонагреватель различного литража. Водонагреватель производится как в вертикальном, так и в горизонтальном исполнении.

Наименование модели приобретённого Вами электроводонагревателя (далее ЭВН) указано в разделе «Отметка о продаже» настоящего руководства и в идентификационной табличке на корпусе водонагревателя.

### ⚠ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Все сантехнические и электромонтажные работы по монтажу, пуску в эксплуатацию, ремонту и техническому обслуживанию водонагревателя должны проводиться квалифицированными специалистами.

- Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети и иметь необходимые сертификаты качества.

- Водонагреватель должен быть установлен в помещении, в котором поддерживается комнатная температура.

- Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей в магистральной системе водоснабжения, необходимо производить монтаж водонагревателя в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию. Ни в коем случае не размещать под водонагревателем предметы, подверженные воздействию воды. В противном случае, необходимо установить под водонагревателем защитный поддон с дренажем в канализацию.

Необходимо руководствоваться следующими правилами при установке и эксплуатации водонагревателя:

- не эксплуатировать водонагреватель без заземления;
- не эксплуатировать водонагреватель без предохранительного клапана;
- не включать водонагреватель в электрическую сеть, если он не заполнен водой;

- не сливать воду из водонагревателя, если он подключен к электросети;
- не проводить сервисных работ с включенным в электросеть водонагревателем;
- не производить сервисное обслуживание водонагревателя, используя запасные части, не рекомендованные изготовителем водонагревателя;

- защищать водонагреватель от попадания в него механических примесей, присутствующих в воде, путем установки стандартных бытовых фильтров очистки;

- не использовать воду из водонагревателя для приготовления пищи.

### Garanterm® ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 1

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

*Печать  
фирмы-продавца*

### Garanterm® ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 2

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

*Печать  
фирмы-продавца*

### Garanterm® ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 3

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

*Печать  
фирмы-продавца*

### Garanterm® ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 4

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

*Печать  
фирмы-продавца*

GT\_IM\_018

## ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель _____	Серийный № _____
Дата продажи " ____ " _____ 201 ____ г	
Фирма-продавец: _____	
Подпись представителя фирмы-продавца _____	Печать фирмы-продавца _____

Изделие укомплектовано, к внешнему виду изделия претензий не имею.  
Руководство по эксплуатации с необходимыми отметками получил,  
с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен.

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_



Следует обращать внимание детей на то, чтобы они не играли с ЭВН. ЭВН не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями, а также лицами не умеющими пользоваться ЭВН, за исключением случаев, когда это происходит под наблюдением или согласно инструкциям от лиц, отвечающих за безопасность ЭВН.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Водонагреватель «Garanterm» относится к категории водонагревателей закрытого типа и предназначен для обеспечения горячей водой различных помещений с одной или несколькими водоразборными точками, имеющих магистраль холодного водоснабжения с рабочим давлением не менее 0,05 МПа и не более 0,6 МПа.

- Водонагреватели серии Rondo(GTR) имеет один внутренний бак, а водонагреватели серии Narrow(GTN) и Image(GTI) – два внутренних бака, изготовленных из высококачественной нержавеющей стали с содержанием титана, что обеспечивает высокую коррозионную стойкость и, как следствие, длительный срок эксплуатации.

- Регулирование температуры нагрева воды в водонагревателе в пределах от 30°C до 75°C осуществляется с помощью диска терморегулятора, расположенного на корпусе водонагревателя.

- Водонагреватель имеет контрольные лампочки для световой индикации работы: левая – индикатор питания, правая – индикатор нагрева.

- Водонагреватель укомплектован одним трубчатым электронагревателем (ТЭНом) мощностью 2000 Вт, с одним режимом по мощности.

- Модели Rondo (GTR) имеют один быстросъемный сдвижной лючок в нижней крышке водонагревателя для обслуживания, а модели Narrow(GTN) и Image (GTI) – два.

- В комплект поставки входят: электрический шнур, предохранительный клапан типа GTValve, крепежные анкера, руководство по эксплуатации.

- Параметры питающей электросети: однофазная сеть напряжением **220В±10%** и частотой **50Гц ± 1%**.

- Класс защиты: **IP 24**.

- Диаметр резьбы патрубков подключения холодной и горячей воды: **1/2"**.

- Объем внутреннего бака и мощность нагревательного элемента указаны на идентификационной табличке на корпусе водонагревателя.

## УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

### • КРЕПЛЕНИЕ

Для крепления водонагревателя на вертикальной поверхности следует использовать анкера, входящие в комплект водонагревателя. При этом поверхность, на которой он будет установлен, должна выдерживать вес заполненного водой водонагревателя.

### • УСТАНОВКА

Рекомендуется устанавливать водонагреватель как можно ближе к месту использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла в трубах. Для обеспечения возможности технического обслуживания водонагреватель должен

быть установлен таким образом, чтобы расстояние от той его части, на которой расположены патрубки холодной / горячей воды, до ближайшей поверхности, было не менее 0,5 метра. Схема установки водонагревателя показана на Рис.1.

#### • СХЕМА УСТАНОВКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Крепление водонагревателя осуществляется с помощью крепежных планок А и Б, расположенных на корпусе водонагревателя и крепежных анкеров, входящих в комплект поставки.

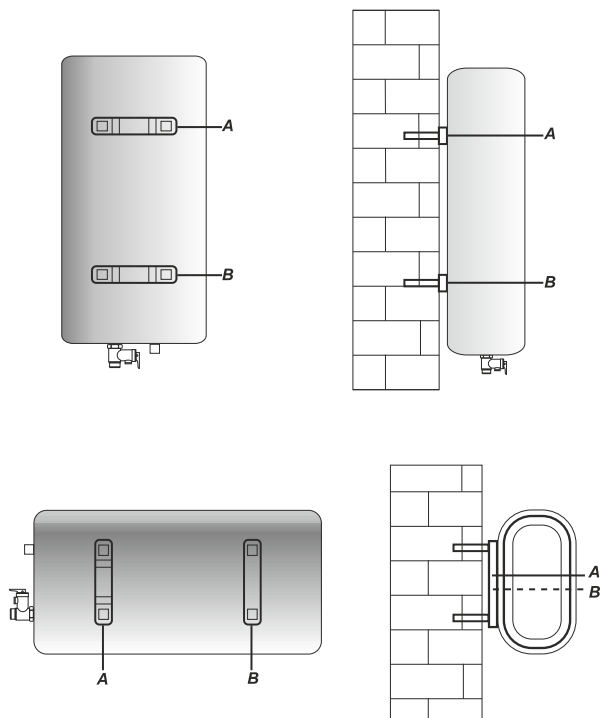


Рис.1

#### • ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ МАГИСТРАЛИ

Подключение к водопроводу производится в соответствии со схемой, показанной на Рис. 2.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в настоящем руководстве, в т.ч. в случаях, когда эти недостатки возникли из-за недопустимых параметров сетей (электрической и водоснабжения), в которых эксплуатируется ЭВН, и вследствие вмешательства третьих лиц. На претензии по внешнему виду ЭВН гарантия изготовителя не распространяется.

Ремонт, замена составных частей и комплектующих в пределах срока гарантии не продлевают срок гарантии на ЭВН в целом, при этом срок гарантии на замененные или отремонтированные комплектующие заканчивается в момент истечения срока гарантии на ЭВН.

**i** Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики водонагревателя без предварительного уведомления.

#### ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Heating Equipment. Group of Companies  
Хитинг Эквипмент, Группа компаний

##### HeatingEquipmentSwiss

Хитинг Эквипмент Швейцария  
Heating Equipment Swiss AG, Poststrasse 30, CH-6300, Zug, Switzerland  
Хитинг Эквипмент Швейцария АГ,  
Постштрассе 30, CH -6300, Цуг, Швейцария

- код 1

##### HeatingEquipmentRussia

Хитинг Эквипмент Россия  
"EDISSON Co" LTD,  
187000, Russia, Leningradskaya Oblast', Tosno, Moskovskoe Shosse, 44  
ООО "ЭДИССОН Ко",  
187000, Россия, Ленинградская обл., г. Тосно, Московское шоссе, д. 44

- код 2

##### HeatingEquipmentChina

Хитинг Эквипмент Китай  
Heateq Technology Ltd, № 2 2nd Keji Road,  
Qixing Industry Zone, Xingtian Town, Shunde, Foshan City, PRC  
Хитек Технолоджи Лимитед, № 2 2 КеджиРоуд,  
Киксинг Индастри Зоун, Ксингтан Таун, Шунде, Фошань Сити, КНР

- код 3

Код изготовителя указан на упаковке товара.

Все модели прошли обязательную сертификацию Госстандарта России и соответствуют требованиям ГОСТ Р 52161-1-2004, ГОСТ Р 52161-2-21-2006 и международным стандартам IEC 60335-1, IEC 60335-2-21, CEE 73/23, CEE 82/499.

Служба гарантийной и сервисной поддержки в России: тел. 8-800-333-50-77 (с 09:00 до 20:00 по московскому времени; звонок по России бесплатный), e-mail: service@thermex.ru.

Головной сервисный центр – установка и подключение ЭВН, гарантийный и постгарантийный ремонт:

Россия, 196105, г. Санкт-Петербург, ул. Благодатная, д. 63., тел. (812) 313-32-73.

Телефоны и адреса авторизованных сервисных центров в других городах и регионах России можно узнать на сайте [www.thermex.ru](http://www.thermex.ru) или обратиться в сервисный центр, указанный фирмой продавцом:

По окончании обслуживания произвести сборку водонагревателя в обратном порядке, соблюдая правильность подключения электрических проводов к контактам нагревательного элемента. Произвести пуск в эксплуатацию водонагревателя в соответствии с указаниями данного руководства.

**!** Срабатывание термозащиты водонагревателя не является его неисправностью. Возврат водонагревателя в рабочее состояние осуществляется нажатием на кнопку термозащиты.

## УТИЛИЗАЦИЯ

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживании ЭВН и соответствии качества используемой воды действующим стандартам изготовитель устанавливает на него срок службы 10 лет от даты покупки ЭВН.

Все составные части водонагревателя изготовлены из материалов, допускающих, в случае необходимости, экологически безопасную его утилизацию, которая должна происходить в соответствии с нормами и правилами той страны, где эксплуатируется водонагреватель.

## ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Производитель устанавливает срок гарантии на водонагреватель 1 год, при этом сроки гарантии на составные части и комплектующие изделия следующие:

- на водосодержащую емкость (внутренний бак) - 7 лет;
- на прочие составные части (нагревательный элемент, термостат, лампочки - индикаторы, уплотнительные прокладки, индикатор температуры, предохранительный клапан) - 1 год.

Срок гарантии исчисляется от даты продажи ЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи и штампа магазина срок гарантии исчисляется от даты выпуска ЭВН. Дата выпуска водонагревателя закодирована в уникальном серийном номере, расположенном на идентификационной табличке на корпусе ЭВН. Серийный номер ЭВН состоит из тринадцати цифр. Третья и четвертая цифра серийного номера - год выпуска, пятая и шестая - месяц выпуска, седьмая и восьмая - день выпуска ЭВН. Претензии в период срока гарантии принимаются при наличии данного руководства с отметками фирмы-продавца и идентификационной таблички на корпусе ЭВН.

Неисправность предохранительного клапана или шнура питания не является неисправностью собственно ЭВН и не влечет за собой замену ЭВН. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, производившей подключение.

При установке и эксплуатации ЭВН потребитель обязан соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение срока гарантии:

- выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящем руководстве;
- исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа;
- исключить повреждения прибора от замерзания в нем воды;
- использовать для нагрева ЭВН воду без механических и химических примесей;
- эксплуатировать ЭВН с исправно работающим предохранительным клапаном из комплекта поставки ЭВН.

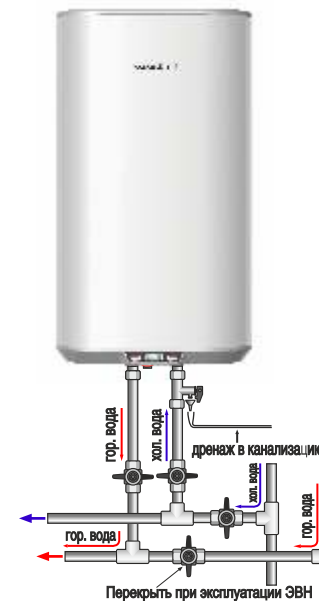


Рис.2

**!** Предохранительный клапан из комплекта водонагревателя должен быть обязательно установлен на патрубке подачи холодной воды водонагревателя.

Необходимо подавать холодную воду в ЭВН, используя фильтр предварительной очистки воды со степенью очистки не менее 200 мкм, установленный в магистрале перед предохранительным клапаном, чтобы избежать загрязнения, как внутреннего бака водонагревателя, так и предохранительного клапана. Загрязнение предохранительного клапана может привести к выходу его из строя, что в свою очередь может привести к нарушению нормальной работы водонагревателя. Во время работы водонагревателя вода может просачиваться из выпускной трубы предохранительного клапана для сброса излишнего давления, что обеспечивает безопасную работу водонагревателя. Эта выпускная труба должна оставаться открытой для атмосферы и быть установлена постоянно вниз и в незамерзающей окружающей среде.

**!** Необходимо обеспечить отвод воды из выпускной трубы предохранительного клапана в канализацию. Необходимо регулярно проводить слив небольшого количества воды через выпускную трубу предохранительного клапана в канализацию для удаления известковых осадков и для проверки работоспособности клапана. Для открывания клапана он снабжен ручкой. Необходимо, чтобы во время работы водонагревателя эта ручка находилась в положении, закрывающем слив воды из бака.

Для удобства слива воды, при проведении технического обслуживания водонагревателя, рекомендуется установить сливной вентиль (в комплект поставки не входит) между патрубком холодной воды и предохранительным клапаном.

При установке водонагревателя в местах, не снабженных водопроводной магистралью, допускается подавать в него воду из вспомогательной емкости с использованием насосной станции, либо из емкости, размещенной на высоте не менее 5 метров от верхней точки ЭВН.

Если давление в водопроводной магистрали превышает 0,6 МПа, то на входе перед предохранительным клапаном необходимо установить соответствующий редукционный клапан (в комплект поставки не входит).

### • ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



Перед подключением водонагревателя к электрической сети убедитесь, что её параметры (напряжение, частота, максимальная электрическая нагрузка) соответствуют тем, на которые рассчитан водонагреватель. Перед подключением водонагревателя к электрической сети бак должен быть заполнен водой в соответствии с разделом «Эксплуатация и обслуживание» данного руководства.

Водонагреватель оборудован штатным электрическим шнуром с вилкой, имеющей контакт заземления. Электрическая розетка также должна иметь контакт заземления с подведенным к нему проводом заземления. Розетка должна располагаться в месте, защищенном от влаги, или удовлетворять требованиям по влаго- и брызгозащищенности.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### • ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

После подключения к магистрали водоснабжения откройте вентиль подачи холодной воды в водонагреватель и кран горячей воды на смесителе, чтобы обеспечить отток воздуха из водонагревателя. Когда бак водонагревателя заполнится, из смесителя потечет вода. Закройте кран горячей воды на смесителе. Вставьте вилку электрического шнура водонагревателя в розетку и поверните диск регулятора температуры, расположенного на корпусе водонагревателя, вправо до щелчка, должны загореться индикаторы питания и нагрева водонагревателя. Регулировка температуры нагреваемой воды осуществляется с помощью диска регулятора температуры. При повороте диска терморегулятора вправо температура плавно увеличивается вплоть до + 75°C, при повороте диска терморегулятора влево до упора, ЭВН отключается от сети. В процессе эксплуатации корпус водонагревателя может незначительно нагреваться.

После того как температура воды в баке достигнет установленного регулятором температуры значения, устройство автоматики отключит нагрев. При понижении температуры воды в баке устройство автоматики включит нагрев воды, таким образом, поддерживая её температуру на установленном значении. Среднее время, которое требуется для нагрева воды в баке до температуры 60°C при температуре холодной воды на входе 15°C, в зависимости от объема водонагревателя в литрах, показано в Таблице 1.

Объем водонагревателя в литрах	Среднее время нагрева воды при форсированном режиме
30	0 час 50 мин
50	1 час 20 мин
80	2 часа 10 мин
100	2 часа 40 мин
120	3 часа 10 мин
150	4 часа 00 мин

### • ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание проводится с целью проверки наличия и удаления, при необходимости, накипи на нагревательном элементе. Также при этом удаляется осадок, который может образоваться в нижней части бака. Образовавшуюся на нагревательном элементе накипь можно удалить с помощью специальных чистящих средств, либо механическим путем. Рекомендуется через год с момента начала эксплуатации водонагревателя провести первое техническое обслуживание специалистами уполномоченного сервисного центра и по степени интенсивности образования накипи и осадка определить сроки проведения последующего обслуживания.



Проведение регулярного технического обслуживания максимально продлевает срок эксплуатации водонагревателя. Накопление накипи на нагревательном элементе может привести к его повреждению. Повреждение нагревательного элемента по причине образования на нем накипи не попадает под действие гарантийных обязательств производителя. Регулярное техническое обслуживание не входит в гарантийные обязательства производителя.

При проведении технического обслуживания самостоятельно необходимо соблюдать меры безопасности и проводить работы в следующей последовательности. С помощью диска регулятора температуры на корпусе отключить водонагреватель (повернуть влево до упора), после чего вынуть вилку электрического шнура из розетки.

Чтобы избежать ожога горячей водой при её сливе из бака, необходимо открыть кран горячей воды смесителя и дождаться когда из него потечет холодная вода, и оставить его открытым. После этого перекрыть вентилем поступление холодной воды в бак. Повернув ручку на предохранительном клапане слить воду из бака в канализацию. Затем, сняв лючок для обслуживания со стороны размещения патрубков холодной/горячей воды, необходимо отсоединить электрические провода, подключенные к контактам нагревательного элемента. Аккуратно вынуть капиллярную трубку термостата (устройства автоматики) из защитной трубки, расположенной на основании нагревательного элемента. Открутить болты и снять фланец, с помощью которого закреплен нагревательный элемент. Вынув нагревательный элемент, аккуратно очистить его от накипи (при необходимости), и при наличии осадка в баке также аккуратно его удалить.